

## Avis de concours

### 3<sup>ème</sup> « Prix International Gina Labriola. Histoires de brigands, sorcières, lutins et autres marginaux»

Année 2014

La date limite pour l'envoi des œuvres est le 7 novembre 2014

*Dal lume di luna/era nato il mio paese:/sorgeva di notte/e di giorno spariva/ingoiato dal sole. (Gina Labriola, "In uno specchio la fenice" – Laterza).*

(Au clair de la lune/ était né mon pays/il s'élevait la nuit/ et disparaissait le jour/avalé par le soleil)

**L'Association Culturelle Gina Labriola de Chiaromonte**

Publie

Le 3<sup>ème</sup> « Prix International Gina Labriola » (un récit inédit jamais diffusé sur le web). Le prix est dédié à l'artiste Gina Labriola, originaire de la région de Basilicate (anciennement Lucanie).

Le concours est divisé en trois volets:

**Section A – « PRIMAIRES »** - Elèves d'écoles primaires et collèges (de 6 à 12 ans) : travaux individuels ou en groupe. Prix 500€.

**Section B – « SECONDAIRES »** - Elèves d'écoles secondaires et lycées (de 13 à 18 ans) : travaux individuels ou en groupe. Prix 500€.

**Section C – « ADULTES »** - à partir de 19 ans : Travaux individuels. Prix 1.000€.

#### REGLEMENT

1. Pour accéder aux sélections du Concours, les participants devront envoyer un texte (conte ou légende populaire). Le thème est libre, cependant les textes doivent s'inspirer d'**Histoires de brigands, sorcières, lutins et autres marginaux**;

Seront évalués avec une attention particulière les textes qui respectent les critères suivants :

- Histoires qui mettent en relief les légendes et contes transmises dans le temps;
- Qui se focalisent sur des légendes inspirés de personnages (historiques et fantastiques) sur des localités ou traditions typiquement locaux ;
- Portent un regard nouveau et innovant sur les légendes d'un pays particulier;
- Favorisent la connaissance et la compréhension des autres cultures et traditions ;
- Valorisent la diversité et la richesse des peuples en mettant l'accent sur la difficulté et la richesse de la comparaison ;
- Mettent en valeur le droit aux différences.

Les travaux ne devront pas dépasser les 4 pages format A4 en [Times New Roman](#), taille 12 (longueur indicative).

2. Les travaux doivent être inédits et ne doivent pas avoir été récompensés lors d'autres concours littéraires.

3. Les textes seront accompagnés d'un titre et ne doivent pas être signés.

Les textes seront envoyés par e-mail, à l'adresse [info@ginalabriola.org](mailto:info@ginalabriola.org), en pièce jointe. Le format de la pièce jointe sera obligatoirement un format .rtf, .doc, et .odt.

L'objet de l'e-mail sera « Texte pour le concours Gina Labriola ». La section dans laquelle s'inscrit le texte (Section A / Section B / Section C) ainsi que la mention « J'autorise le traitement de mes données personnelles conformément à l'article 13 du décret législatif 196/2003 » devront impérativement apparaître dans le corps du message.

Chaque texte sera anonyme : les informations complètes de l'auteur (nom, prénom, adresse, e-mail, numéro de téléphone) seront précisées dans le texte de l'e-mail.

Les pseudonymes ou noms de scène sont acceptés, mais chaque participant devra tout de même communiquer ses données personnelles complètes.

L'inscription peut également se faire en ligne en remplissant le formulaire sur le site [www.ginalabriola.org](http://www.ginalabriola.org).

Pour les mineurs, une attestation parentale devra être fournie.

4. Les textes en arabe, français, anglais et italien pourront faire partie du concours.

5. L'inscription au concours est gratuite.

6. Chaque participant ne pourra envoyer qu'une seule œuvre.

7. Les avis sur les œuvres non classées ne seront pas communiqués. De plus, la participation au concours implique que les auteurs permettent à l'Association d'utiliser leur récit pour le recueil annuel des œuvres lauréates et des participants pour d'éventuelles éditions extraordinaires ou représentations théâtrales.

La participation au Concours implique également que l'Association puisse utiliser et conserver les données personnelles déclarées par les parties concernées, ce qui implique une utilisation strictement liée au Concours et exclut l'usage à des fins autres que celles prévues par le Concours.

8. Le jury examinera les travaux envoyés dans les termes établis conformément au règlement et désignera les lauréats.

La décision du jury est sans appel. Le jury se réserve le droit d'attribuer des récompenses spéciales.

9. Le vainqueur de la Section A recevra un parchemin et un chèque de 500€ (cinq cent).

Le vainqueur de la Section B recevra un parchemin et un chèque de 500€ (cinq cent).

Le vainqueur de la Section C recevra un parchemin et un chèque de 1000€ (mille).

10. Le jury décernera également un prix spécial, composé d'une statuette représentant le Kouros, à l'auteur du meilleur texte en langue étrangère (non italien) ;

**Les œuvres lauréates seront en outre publiées sur le site [ginalabriola.org](http://ginalabriola.org).**

Le comité de sélection décernera non seulement les prix et les mentions spéciales, mais il sélectionnera également les œuvres les plus louables qui seront publiées, avec l'accord de leurs auteurs, sur le site [www.ginalabriola.org](http://www.ginalabriola.org).

11. Seuls les lauréats seront contactés par le Secrétariat du Concours. Les finalistes recevront un email ou appel téléphonique en temps voulu afin de leur indiquer la date et le lieu de la cérémonie officielle.

Un recueil comprenant les œuvres récompensées ainsi que celles que le jury aura retenues afin d'être publiées pourra être réalisé.

**12. La date limite pour l'envoi des œuvres est le 7 novembre 2014 ;**

13. La participation au concours implique l'acceptation des termes de ce règlement. Le non-respect de l'une de ces clauses entraînera l'exclusion du Concours.

Toutes les œuvres à caractère raciste, pornographique ou diffamatoire seront automatiquement refusées.

Les participants qui soumettent une œuvre déclarent en être les auteurs et posséder les droits de diffusion sur Internet.

La Direction du concours peut prendre de nouvelles décisions relatives à des questions non prévues par le présent règlement.

Information Secrétariat du Concours :

Par email : Tanja de Nigris ou Valerio Caruso: info (at) ginalabriola.org

Par téléphone à la Mairie de Chiaromonte:

+39 0973 571002 int 4. Contact: Giovanni Pangaro.

## Notice biographique de Gina Labriola

Gina Labriola a été et reste l'ambassadrice de la Lucanie dans le monde.

Née à Chiaramonte, diplômée en lettres classiques, elle habitait à Paris. Elle a vécu onze ans en Iran, a travaillé à l'Institut italien de la Culture de Téhéran, fut collaboratrice de l'ISMEO (Institut Italien pour le Moyen et l'Extrême-Orient), correspondante de l'ANSA et maître de conférences à l'Université de Téhéran. Elle s'est ensuite installée en Espagne, à Barcelone. Elle a également enseigné la langue et la littérature italienne à l'Université de Rennes en Bretagne.

Parmi ses œuvres, de nombreuses publications, fiction, non-fiction et poésie. C'est aussi une peintre de talent, elle a transcrit et illustré ses poèmes sur soie (le très connu Poésie sur soi/e) et exposé ses œuvres dans de nombreux pays d'Europe. Ses textes, traduits en persan, français, anglais, italien et espagnol, ont été honorés par de nombreux prix.

Il existe de nombreuses thèses sur cette auteure, abordées dans les différentes universités italiennes.

Elle s'est éteinte le 2 avril 2011 à Aubagne.

### Principaux recueils de poésie

- Istanti d'amore ibernato, Editore Laterza (Premio Gatti, Bologna 1972; Premio San Valentino Terni 1973)
- Alveare di Specchi, Editore Laterza (Premio Il Ceppo Proposte, Pistoia 1974)
- In uno specchio la fenice, Editore Laterza (Premio Dino Campana, Marradi, 1982)
- Fantasma con flauto, Ed. La Madia d'oro (Premio La Madia d'oro, L'Aquila 1993)
- Poesie sur soi/e, Scena Illustrata, Roma 1988 (Premio Alfonso Gatto, Salerno 1989)
- L'exil immobile, introduzione e traduzione di Philippe Guérin, Ed La Folle Avoine, Bedée (Bretagne) in collaborazione con la PUR (Presse universitaire de Rennes).
- Istanti d'amori ibernati, Commedia in due atti, con Enzo Vetrano e Stefano Randisi, Edizioni dell'Oleandro, Roma 1996.
- Poesia su seta(testi per i pannelli dipinti), 2000
- Storie del pappagallo, ArtEuropa, Roma, ottobre 2003, seconda edizione 2007 (Premio "Parola di donna" 2009)

### Fiction

- Il diavolo nel presepe, Ed. Interlinea, Novara 1999, II edizione 2002 (Premio "Una storia di Natale")
- Storie della Pignatta, Ed. Il Grappolo, Salerno maggio 2001 (Premio Corbisiero 2000)
- Storie del Samovà, Casa Ed.Capitello (Piccoli, Torino 2003, Terza edizione 2005 (Premio Giovanna Righini Ricci per inediti, Conselice 2002; Premio Cassa di risparmio di Cento 2004 per volumi editi).
- Storia d'amore con cipolle (estratto da "Amore con cipolle") Ed. Melagrana 2007
- Il pianeta Faidatè, AltrEdizioni, Roma 2009

### Critique et traductions

- Sette Profili(poeti contemporanei italiani) 1970 Presso l'Editore Franklin di Teheran
- Nel paesaggio mentale, Antologia di poeti italiani, Gambinus Lille, 1987,
- Poesia francese di frontiera, Nell'Antologia europea di Fabio Doplicher Ed. STILB, Roma 1990
- Iran, quasi un amore, Poesia persiana Ed. Poetica, Edisud, Salerno 1990
- Dal Sinni alla Senna, Saggio su Isabella Morra. Traduzione del dramma che André Peyre de Mandiargues ha dedicato alla poetessa di Valsinni) Ed. Osanna, Venosa 1991
- L'aube est toujours nouvelle, (Sempre nuova è l'alba) Ed. Maison de la Poésie, Nord/ pas de Calais, Beuvry 1994 traduzione di E' fatto giorno di Rocco Scotellaro, con Armand Monjo.
- Metaponto, (Le poète so/ucier) Saggio su Albino Pierro. Traduzione in collaborazione con Philippe Guérin. Ed. Orphée La Difference. Parigi 1996
- Defense de Stationner, (Divieto di sosta, Halteverbot) di Armand Monjo, ed. in francese, italiano e tedesco, En Forêt Druck Vögel, Stamsried (Germania) 1998